In 34 testimoniano come sono stati addestrati al massacro e come hanno messo in pratica gli atroci insegnamenti ricevuti

1 marines documentano le torture nel Vietnam

Le testimonianze, raccolte dall'avvocato Mark Lane, sono state pubblicate sotto il titolo « Conversazione con Americani » - Come usare il bambù e gli elettrodi - Violenze carnali di gruppo e programmate - L'elicottero come strumento di tortura e sadismo - Cosa significa l'ordine « non fate prigionieri » - Biscotti al plastico per i bambini vietnamiti - « Dopo un po' di tempo voi diventate come un animale » - Come si tassano i soldati USA per uccidere i propri ufficiali

Avete mai pensato che si possa sventrare una fanciulla viva, dopo una serie di violenze carnali, con una baionetta arroventata? Per quanto rivoltante sia questa immagine, pensate che anche questo fanno i marines di Nixon nel Vietnam, pensate che anche questo fa parte del martirio del popolo vietnamita.

Pubblichiamo un breve saggio delle testimonianze di 34 ex soldati americani raccolte - sotto il titolo, apparentemente anodino, in realtà acremente polemico: « Conversazione con Americani » (Mark Lane: «Conversations with Americans». Simon and Schuster, New York 1970) — dall'avvocato Mark Lane, un giurista che da anni si è generosamente impegnato nella battaglia contro la guerra vietnamita. Trentaquattro testimonianze dirette, pariate, di giovani che ad un certo punto hanno cercato di uscire dal cerchio diabolico dell'imbestiamento totale e hanno trovato il coraggio di raccontare quel che loro stessi avevano fatto, quel che gli aliri americani continuano a fare, laggiù nel Vietnam, nel Laos, in Cambogia.

Una nasuea fisica vi coglie, scoprendo i limiti di perversione, eltre che di crudeltà, cui può giungere un uomo opportunamente addestrato da un « sistema » apposito. Eppure bisogna stamparsell nella mente e nel cuore questi racconti, per non cadere nel tranello ogni volta che Nixon e la sua banda, annunciando qualche nuova impresa di guerra nel Sud Est asiatico, diranno che si tratta di operazioni fatte per « salvare delle vite di ragazzi americani ». Il procuratore americano al processo di Norimberga per i delitti nazisti, ha dichiarato di recente che molti uomin politici e militari americani meritano d'essere processati per i crimini di guerra compiuti nel Vietnam. Leggendo queste pagine, ci si rende conto che non si tratta di un'esagerazione polemica.

E pensare che Nixon con turpe sfrontatezza osa denunciare la « crudeltà » dei nordvietnamiti che non consentono ai piloti USA prigionieri di scrivere più spesso ai loro parenti in Americal E pensare che negli Stati Uniti e fuori, nel mondo «bianco» si intende, c'è gente disposta a inorridire per questa condotta dei bar-

Perché i bianchi sappiano quante vite vietnamite sono state sacrificate, quanti bambini sono stati assassinati e avvelenati, quante ragazze torturate a morte per il piacere di quelle sadiche jene che sono i marines USA e in generale, come dice Nixon, « per salvare la vita di un ragazzo americano »; e perché il mondo insorga e faccia cessare futto ciò, è opportuno che questo libro conosca la più vasta diffusione. E speriamo che venga tradotto rapidamente anche in italiano.



Il prigioniero è a terra, legato e sanguinante. Un coltello gli segna le carni

Chuk Onan Il diritto di violentare

DOMANDA: Come vi chiamate? RISPOSTA: Chuk Onan.

D. La vostra età? R. Vent'anni.

D. Quando siete entrato nel corpo dei marines?

R. Nell'aprile del 1967.

Chuk Onan è stato addestrato in diversi campi: San Diego (California), Camp Pendleton, Memphis (Tennessee), Beaufort (Sud Carolina) e venne poi integrato nel corpo delle Forze speciali.

D. Siete stato addestrato all'interrogatorio dei prigionieri nemici?

R. Sì. D. Dove?

R. In tutte le basi. Ma durante l'ultimo mese, quando venivamo preparati per l'imminente imbarco alla volta del Vietnam, questo addestramento fu intenso. Era alla scuola Scuba, con dei corsi sul modo di sopravvivere nella giungla. Ci hanno spiegato come torturare i prigionieri. D. Chi vi ha dato queste istruzioni?

R. In generale i sergenti. Ma vi hanno preso parte anche degli ufficiali, dei tenenti e qualche volta dei capitani. D. Che cosa vi dicevano di fare?

R. Di torturare i prigionieri.

D. In che maniera? R. Era un campo assai esteso. Molti erano i metodi che ci erano descritti e consigliati.

D. Per esempio? R. Togliere le scarpe a una persona e percuoterla sulla pianta dei piedi. Questo era un trattamento abbastanza

gentile in confronto di altri. D. Quali altri metodi venivano insegnati? Potete cercare di ricordarli?

R. Da un anno cerco di dimenticare. D. Quali altri metodi? Potete darmi un altro esempio? R. Ci veniva detto di utilizzare l'equi-

paggiamento elettrico della radio. Ci veniva detto di fissare gli elettrodi alle parti genitali. D. Vi sono state fatte delle dimostra-

zioni per illustrare questa tecnica, o ve ne hanno solo parlato? R. Avevano dei disegni su una lavagna che mostravano esattamente come

applicare gli elettrodi sui testicoli di un uomo o sul corpo di una donna. D. Dove erano i disegni?

R. Sulla lavagna. D. Queste cose erano disegnate sulla lavagna? R. No. Erano dei documenti stam-

pati fissati alla lavagna. D. E mostravano come applicare gli elettrodi allo scopo di torturare?

D. Che altro vi veniva insegnato? R. Come strappare le unghie delle D. Per fare questo quale strumento

veniva prescritto? R. Delle pinze da elettricista.

D. Chi spiegava questo metodo? R. Un sergente. D. Quali altri metodi venivano inse-

R. Diverse cose che si possono fare

con il bambu. D. Che cosa, per esempio? R. Ficcarli sotto le unghie, nelle

D. Quanti marines c'erano nel gruppo che assisteva a queste lezioni di tortura? R. Mai più di venti.

D. Vi hanno mai dato delle istruzioni

speciali per interrogare le donne?

D. Che cosa vi suggerivano? R. Sono sadici, non poco. Non desidero parlare di questo. Che utile può esserci nel parlarne? Io cerco di dimenticare, di scacciare queste cose dalla

D. Io cercherò di far conoscere esattamente quel che voi mi dite, e il più vastamente possibile. Avete appena inteso Nixon dichiarare che Song My è un esempio isolato, che i soldati americani sono generosi e gentili. Se i marines sono addestrati a torturare nel Vietnam, non pensate che queste cose dovrebbero essere conosciute?

R. Sicuro, noi siamo addestrati a torturare, ma la gente non vuole saperlo o non vuole crederlo. Se c'è una possibilità, ad ogni modo, che questo possa servire, io vi spiegherò.

D. Come eravate addestrati a tortu-

rare le prigioniere? R. Spogliarle, allargar loro le gambe e introdurre bastoni appuntiti o baionette nella vagina. Ci dicevano anche che potevamo violentare tutte le ra-

gazze che volevamo. D. Che altro?

R. Ci mostravano come si dovevano aprire le bombe al fosforo senza farle esplodere e poi mettere del fosforo dove esso fa realmente male.

D. E cosa raccomandavano?

R. Gli occhi e anche la vagina. D. Forse che vi veniva suggerito di utilizzare anche un altro agente chi-

mico? R. Sì. II C.S.

D. Come lo utilizzavate? Si tratta di una polvere?

R. Si tratta di polvere sino al momento in cui esplode. Ci mostravano come aprire il contenitore e utilizzare il C.S. come veleno. Come farglielo inghiottire.

D. Vi sono state fatte delle conferenze sul modo di utilizzare gli elicot-

R. Sì. Ci hanno detto: « Potete caricare parecchi prigicnieri. Buttatene poi qualcuno fuori e gli altri parleranno». Scherzavano anche raccontando che una volta avevano preso un prigioniero e lo avevano legato per le braccia e le gambe a due elicotteri diversi e lo avevano

lacerato in due pezzi. D. Chi vi ha raccontato questo fatto? R. Uno dei miei istruttori. Era un

D. Diceva di essere stato testimone di questo fatto?

R. Diceva che l'aveva fatto lui stesso. D. Avete ricevuto molto addestramento per l'impiego degli elicotteri? R. C'era un mucchio di esperti ad addestrarci con gli elicotteri. În effetti ci insegnavano parecchi metodi di tortura per mezzo degli elicotteri... Potete attaccare i prigionieri sotto i pattini degli elicotteri e lasciarli spenzolare, poi

ve li sfregia a regola d'arte. D. Forse che questo faceva parte proprio del vostro addestramento nel corpo

volate giusto a filo degli alberi e questo

dei marines? R. Si. Queste tecniche ne facevano parte e anche delle altre tecniche per le quali si potevano utilizzare gli elicotteri. Ci dicevano anche che il modo più semplice — quello che essi applicano maggiormente nel Vietnam - consiste nel caricare parecchi prigionieri a bordo, quelli che non vogliono parlare. Poi, gettate fuori il primo, o anche due, per far parlare gli altri. Ci sono dei sistemi speciali per fare questo. Sapete, ci vuole precauzione, se non volete cascar fuori anche voi. Ci mostravano co-

D. Quanto addestramento alla tortura avete avuto durante gli interro-

R. Ciò è cominciato mentre mi trovavo alla mia seconda base di servizio ed è durato fino alla fine per tutto il

periodo. In media, almeno cinque ore la settimana durante sei mesi.

dei trattamenti inflitti alle prigioniere in modo attraente, per incoraggiare i marines ad arruolarsi per il Vietnam? tato delle ragazze e che qualunque marine poteva farlo senza nessuna preoc-

Richard Dow

Uccidere i feriti

D. Come vi chiamate? R. Richard Dow.

D. Per quanto tempo siete rimasto

nel Vietnam? R. Trentatré mesi.

D. Per quanto tempo siete stato nel-

l'esercito? R. Sette anni, cinque mesi, diciotto

D. Qual era il vostro grado allorché

eravate nel Vietnam? R. Sergente E.5.

D. Che attribuzioni avevate?

R. Capo di una squadra di sei uo-Richard Dow è stato ferito e ha trascorso diciotto mesi in un

D. Avete ricevuto medaglie o citazioni per la vostra condotta nel Viet-

R. Sì, ne ho avute.

D. Quali? R. Bronze Star, Army Commandation Ribbon, Distinguished Service Medal for Galantry del governo vietnamita, la citazione presidenziale data alla mia unità, molti nastrini vietnamiti, più il nastrino di campagna e alcuni Purple Hearts.

D. Potete raccontare un'operazione di cui siete stato testimone e nel corso della quale sono state uccise persone

innocenti? R. Sì, posso. Un villaggio a nord della nostra posizione. Abbiamo ricevuto un ordine: « Vietcong nella regione, andate e interrogate un villaggio e trovate ». Ci siamo andati, abbiamo interrogato il capo del villaggio. Questo capo del villaggio era un simpatizzante cong. Ci ha detto di andarcene. Ce ne siamo andati. Siamo tornati con un reparto più grosso e abbiamo completamente distrutto il villaggio.

D. Come? R. Napalm, attacchi con i mortai, artiglieria pesante, assalti a terra, veicoli blindati: un attacco in grande stile su un piccolo villaggio.

D. Quanta gente ci viveva prima di

questo attacco? R. Circa 400 persone. D. Quanti sopravvissero?

R. Uno. D. Chi è stato ucciso allora? R. Tutti. Donne, bambini, bufali, galline, capre, tutti.

D. Chi diede l'ordine di distruggere il villaggio? R. Era venuto dal nostro battaglione

D. Si trattò forse di un'azione inso-R. No. Noi abbiamo fatto delle altre azioni come quella, per le quali ci dissero di bruciare completamente il villaggio, ma non di uccidere tutti. Cono-

sco altri casi in cui si è ammazzata

D. Di quale villaggio si trattava? R. Ban Tri.

D. Per quel che è a vostra cono-D. Forse che i sergenti discutevano scenza, qual è stata la politica dell'esercito degli Stati Uniti riguardo ai prigio-R. Dunque, qualche volta fanno dei R. Sì, dicevano che avevano violenprigionieri, qualche volta non ne fanno.

cupazione di ricevere una punizione... Chuk Onan ha lasciato il corpo dei marines nel febbraio 1968. Egli ha disertato nel momento in cui ricevette l'ordine di partenza per il Vietnam. Egli vive ora a

D. Avete ricevuto qualche volta l'ordine di non fare dei prigionieri? D. Da chi?

Cose di questo tipo, insomma.

R. Dal tenente. Dal comandante del

Ciò dipende dalla situazione: da quanto

l'unità è stata tartassata; se vogliono

scoprire dove si trova il gruppo princi-

pale; o trovare quelli che li aiutano,

quelli che trasportano le armi per loro.

D. Più di una volta?

D. E che cosa è successo allora? R. Non abbiamo fatto dei prigionieri. D. Che cosa significa questo?

R. Si sono ammazzati tutti quelli che si sono presi.

D. I feriti? R. Anche i feriti. D. Anch'essi uccisi? R. Sì.

D. Come vennero uccisi? R. Col «45», con l'«M-16», con la mitragliatrice, a colpi di baionetta. D. I feriti stesi per terra?

R. Sì, incapaci di difendersi. Erano già fuori combattimento. Non avrebbero potuto fare niente. D. Tutte queste cose le avete viste

di persona, con i vostri occhi? R. Vi ho preso parte. D. Perché? R. Dopo un po' di tempo diventate

esattamente come un animale: fate que ste cose proprio d'istinto, non compren-D. Quanti prigionieri o feriti avete

ammazzato? Potete fare un calcolo? R. Di quelli che ho ucciso io stesso. personalmente?

R. Direi all'incirca un 250. D. Voi, personalmente? R. Sì.

D. Quanti ne avete visti in tutto, secondo voi?

R. Due o tremila, forse. D. Di feriti che venivano uccisi? R. Oh, sl. Feriti, civili ammazzati senza ragione, uomini, donne, bambini. tutto. Ho visto una ragazza fatta prigioniera. Dicevano che era una simpatizzante vietcong. Era stata catturata dalla ROK, l'esercito sudcoreano. Durante l'interrogatorio la ragazza non voleva parlare. Allora l'hanno spogliata del tutto e poi l'hanno legata a terra. Poi tutti gli uomini del battaglione l'hanno violentata. Alla fine lei disse che non ne poteva più, che avrebbe parlato. Allora e cucirono la vagina con del filo di ferro. Le legarono un filo di rame attorno alla testa e poi l'appesero. Allora il comandante del gruppo, un tenente, le squarciò il corpo con una lunga sciabola. E io ho visto anche un'altra

D. Chi fece questo? R. Noi. D. Dei soldati americani?

ragazza bruciata con una baionetta arro-

ventata ficcata fino in fondo nella va-

R. Sì. D. Quanti soldati americani vi presero parte? R. Sette.

D. Chi era questa ragazza? R. La figlia di un capo vietnamita. Era una simpatizzante dei congs. Fu spogliata, legata al suolo e poi una baionetta venne arroventata sul fuoco. Gliel'hanno ficcata nei seni e nella vagina. D. La ragazza è morta? R. Non subito. C'era un uomo con

noi. Costui prese un laccio di cuoio

delle sue scarpe. Lo bagnò e poi lo legò intorno alla gola della ragazza. La lasciò al sole. Il cuoio si restringe seccando. Questo la strangolò a morte, lenta-

D. Voi sapevate perché vi trovavate R. Onestamente, non posso dirlo. Ci hanno raccontato che andavamo là a salvare i vietnamiti dai comunisti. Non ne abbiamo salvato uno. Non si faceva altro che uccidere. Perché si è stati

mandati laggiù? Onestamente non posso

Jimmy Roberson Acido nella vagina

D. Il vostro nome?

R. Jimmy Roberson. D. Per quanto tempo siete stato nel Vietnam?

R. Un anno. D. C'erano degli stupri nel villaggio? R. Talvolta, quando eravamo di pattuglia, da molto tempo senza donne. Certuni dei ragazzi diventavano davvero eccitati e quando arrivavamo in un villaggio dove c'erano delle ragazze giovani, si diceva così: « Vogliamo vedere delle ragazze. Non cerchiamo storie ma diventeremo cattivi se sarà necessario ». Il capo del villaggio rifiutava. Allora abbiamo bastonato della gente e spianato le armi. Allora lui ha detto: «Sta bene, prendetevi quelle che volete». Abbiamo preso alcune ragazze. Mettevamo le ragazze dentro alle case e mettevamo delle sentinelle fuori e molti tipi entravano a turno. Forse una o due squadre. Una quindicina di tipi, forse. Le ragazze avevano quindici, sedici, diciassette anni, all'incirca. Se uno trovava una ragazza che aveva l'aspetto giovane bisognava dire: « Toh! subito

subito, altrimenti... ». D. Ci sono state delle ragazze uccise? R. C'era un villaggio che si trovava fuori dei limiti fissati, ma uno dei nostri ci andò lo stesso perché era molto eccitato, non è mai tornato indietro. Lo trovarono più tardi con la gola tagliata. Allora ci furono dei ragazzi che decisero di fare una visitina a questo posto. Trovarono la ragazza che aveva fatto il colpo, stando a quel che dissero. Essi l'ammazzarono. Un'altra volta presero un razzo illuminante, lo piantarono dentro una ragazza e lo fecero partire. Ciò la ridusse a brandelli. C'erano tante di quelle cose pazzesche che si facevano Delle volte si prendevano delle razazze che combattevano per il Nord Vietnam. Mi hanno detto che gli venivano tagliate le dita. Dei tipi avevano preso una ragazza della quale dicevano che aveva rifilato una malattia venerea ad uno. Per darle una lezione le versarono la trementina nella vagina. Questi sono i tipi completamente pazzi, non sono neanche più degli uomini. In certe compagnie ce n'è un mucchio di tipi così...

Ed Treratola Libertà di preda

Ed Treratola fu imbarcato per il Vietnam nel febbraio 1968. Dei tipi della 15esima bevevano al caffè Phu Bai, e avevano degli orologi alle braccia fino in alto. Avevano anche montagne di piastre. Gli si chiede: « Che succede? ». Uno dei ragazzi risponde: «Oh, ci si sta occupando di Huè. Ci sono i viet ed è una gran città, ci sono degli americani là dentro. Stiamo per far saltare la città e mettere le mani su tutta la loro merda». Abbiamo tentato di arrivare alla città, squinternando la jeep, ma c'erano degli sbarramenti e non potemmo riuscire. Tutti questi tipi tornavano dalla città con degli anelli e dei diamanti e se ne andavano a spasso per le strade. C'erano dei negozi di motociclette e loro scassavano le moto, non cercavano neanche i viets c'erano soprattutto dei civili nella città; hanno ammazzato tutti gli uomini poi hanno detto che erano dei viets sono entrati in ogni casa e hanno ammazzato tutti quelli che c'erano. E hanno fregato tutto quello che potevano

portare via, soprattutto gioielli.

D. A Hué, questo? Lo stesso testimone prosegue

il suo racconto. D. Avete visto maltrattare delle R. Di quando in quando. Se eravamo fuori di pattuglia e non avevamo visto ragazze da un pezzo, quattro o

cinque di noi entravano in un villaggio, prendevano una ragazza e la portavano nella giungla. D. Siete stato testimone voi di epi-

sodi come questo? R. Sì, spesso.

D. Come si svolgeva la faccenda? R. Ebbene, si prende la ragazza, di solito le si metteva una mano sulla bocca; due ragazzi la conducono nella foresta, le poggiano la canna d'un fucile alla testa e le dicono di mettersi giù e di tacere, altrimenti l'ammazzeranno immediatamente; e poi qualunque sia il numero dei ragazzi tutti le fanno quel che vogliono. E se i tipi sono in buona, la lasciano poi andare. Altrimenti l'uccidono. Questo dipende dal loro umore o da quel che è successo nella giornata, durante il servizio di pattuglia. Se uno ha avuto un amico fatto fuori, in generale uccide la ragazza. Per

rappresaglia, come si potrebbe dire. D. Nessuno vi ha mai detto che non

si doveva fare ciò? R. No. D. E nessuno aveva paura di essere processato o punito per violenza car-

R. No, tutto quel che ci dicevano era fare attenzione. « Se volete andarci, abbiate almeno un po' di tatto». Una volta un intero reparto si è occupato di un'infermiera francese.

James Adams

I biscotti avvelenati

James Adams comincia l'addestramento nel corpo dei marines nell'agosto 1969 a Parris Island. nella Carolina del Sud.

R. Il lato peggiore dell'addestramento è la sorveglianza completa, continua e assoluta, e l'imbottimento del cranio Non si limitano a cercare di abituarvi alle condizioni in cui dovrete fare il lavoro, ma vogliono condurvi ad amare tutto questo e ad amare il corpo de: marines.

D. Amare l'uccidere, volete dire? R. Uccidere e qualsiavoglia altra cosa vi venga domandata, non importa quale Ci si aspetta da voi che la facciate e che vi piaccia farla. Per me, importa poco che piaccia o no fare una cosa purché la si faccia bene. I marines non hanno questo punto di vista. Il loro punto di vista è che se non amate la cosa che vi fanno fare, non siete un ındividuo normale.

D. In questo campo di addestramento qualcuno vi ha parlato del contegno da tenere nei confronti dei civili vietna

R. Il nostro istruttore ci diceva che per un marine una cosa alla quale è veramente difficile abituarsi è l'idea dei bambini ammazzati, e questo perché, soprattutto la prima volta che ci si

capita, i soldati hanno simpatia per 1 bambini. Questo è dovuto all'educazione degli americani, con in più il fatto che molti marines hanno dei figli, una famiglia; ma ci insegnavano a diffidare di loro, perché molti di essi sono utilizzati come delle trappole dai loro compaesani, e quando tutto intorno ad essi c'è un bel gruppo di marines strappano la sicura d'una granata e saltano in aria insieme ai marines. Un istruttore andò più in là e ci disse che lui diffidava di tutti i bambini. Se arrivavano in un villaggio del quale sapevano che aveva delle simpatie per i vietcong e che dei vietcong ci si nascondevano dentro, ogni volta che venivano fuori dei bambini loro gli davano delle gallette, una specie di biscotti che essi fabbricavano con del C-3 o del C-4, che sono dei tipi di esplosivo plastico che noi adoperiamo e sono anche dei veleni. Gli davano questi biscotti e i ragazzini morivano. L'istruttore aggiunse qualche cosa come: « Naturalmente è una faccenda della quale non si parla, non è vero tenente? ». E il tenente che era lì rispose: a Inutile parlame a me. Anch'io

James D. Nell

Il suicidio imposto James D. Nell di Chicago trae una specie di conclusione. Quali erano i rapporti fra gli ufficiali e i soldati nel Vietnam? R. Non erano molto buoni. Ci sono dei tenenti che vi trattano come dei cani. Alcuni non erano neanche troppo

male, ma tutti ci pesavano troppo sul

groppone. Costringevano certuni a spa-

D. L'avete visto voi?

R. Sì. R. Ero di guardia, una notte e uno... un tipo è uscito dalla sua baracca con il suo M-16 e si è tirato una pallottola

nel petto. D. E' deceduto? R. Due ore più tardi. L'avevano portato all'ospedale. D. Avete visto voi personalmente op-

pure avete sentito parlare di soldati di

truppa che tiravano sui loro ufficiali? R. Si, l'ho visto fare durante le operazioni. R. Come sono andate le cose? R. Si è fuori di sortita con un certo numero di uomini per garantire la sicurezza e talvolta vi portano troppo dentro nel sistema (nemico) oppure non vi lasciano un momento di respiro. Voi raccontate la cosa a un « guappo ». Il « guappo » fissa la taglia per la sua te-

lari di taglia. Il primo che lo stende intasca la somma. D. Da dove proveniva il danaro? R. Dai « guappi ». Dei tipi che lo sono proprio e che si pagano le divise. D. Quanti soldati contribuivano a juesta raccolta di soldi per uccidere

sta (dell'ufficiale). Cento, duecento dol-

ufficiale? R. In genere, praticamente tutti. Più meno tutta la compagnia. D. Quante volte avete visto succedere

dei fatti di questo genere?

R. Cinque o sei volte. D. Quando veniva liquidato l'uffi-R. Durante una sortita. Nel momento in cui partiva per la missione, tutti sapeano che cosa stava per succedere. Si

ispettava l'occasione. D. Dopo che un ufficiale era stato icciso, gli altri ufficiali sapevano perché ra stato ammazzato? R. Io credo di sì.

D. E questo fatto provocava un campiamento nel contegno degli altri uffi-

R. Oh, sl! Facevano funzionare immediatamente tutta la loro materia grigia. Non davano più pace ai e guappi ».

and the state of t